



**AKTION ÖSTERREICH - TSCHECHISCHE REPUBLIK**  
*Wissenschafts - und Erziehungskooperation*  
**AKTION ČESKÁ REPUBLIKA - RAKOUSKO**  
*spolupráce ve vědě a vzdělávání*

## ABSCHLUSSBERICHT / ZÁVĚREČNÁ ZPRÁVA

**Einreichstelle für Österreich und Tschechien:  
Místo pro podávání návrhů projektů pro ČR i Rakousko:**

DZS - AKTION  
Na Porici 1035/4  
CZ - 110 00 Praha 1  
Tel.: + 420-221 850 506 /513, 602 169 216  
e-mail: [aktion@dzs.cz](mailto:aktion@dzs.cz) , <http://www.dzs.cz>

**Projektnummer/číslo projektu:**

78p16

**Projektbezeichnung / Název projektu:**

**Fachexkursion „Emotionen im Kontext DaF/DaZ“**

**Odborná exkurze „Emoce v kontextu DaF/DaZ“**

**Antragsteller (Name, Titel, Funktion) / Předkladatel (jméno, titul, funkce):**

**Vera Janikova, Prof. PH. D., Leiterin des Lehrstuhls für deutsche Sprache und Literatur -  
Pädagogische Fakultät der Masaryk-Universität Brno**

*Universität o. sonst. Institution / Univerzita či jiná instituce:* Masarykova univerzita

*Fakultät / fakulta:* Pedagogická fakulta

*Institut / Katedra n. institut:* Katedra německého jazyka a literatury

*Adresse / Adresa:* Poříčí 9, 60300 Brno

*Tel.:* +420 549 49 4784    *E-Mail:* [janikova@ped.muni.cz](mailto:janikova@ped.muni.cz)

**Projektpartner (Name, Titel, Funktion) / Partner spolupráce (jméno, titul, funkce):**

**Renate Faistauer, Mag. Dr., Vize-Studienprogrammleiterin für Deutsche Philologie**

*Universität o. sonst. Institution / Univerzita či jiná instituce:* Universität Wien

*Fakultät / fakulta:* Institut für Germanistik

*Institut / Katedra n. institut:* Fachbereich DaF/DaZ

*Adresse / Adresa:* Universitätsring 1, 1010 Wien

*Tel.:* +43 1 4277 42171    *E-Mail :* [renate.faistauer@univie.ac.at](mailto:renate.faistauer@univie.ac.at)

**Projektdauer von / Trvání projektu od:** 1.3.2017    **bis / do:** 30.6.2017

## **Verwirklichte Aktivitäten**

Vom 16. bis zum 18.3.2017 haben tschechische Studierende der Pädagogischen Fakultät der Masaryk-Universität Brno und DaF/DaZ-Studierende der Universität Wien gemeinsam am Programm der ÖDaF-Tagung in Wien teilgenommen.

Der Titel dieser Tagung lautete „Emotionen im Kontext DaF/DaZ“ und die Studierenden beider Institutionen hatten hiermit die Gelegenheit nicht nur an dem gesamten Tagungsprogramm, teilzunehmen, sondern sich auch untereinander auszutauschen. Es war sehr hilfreich, dass die Brüner Studierenden in diesem Jahr einen Tag früher anreisen konnten, denn so konnten Sie die Uni Wien besichtigen und ihre Wiener Kollegen bereits früher kennenlernen.

Auf die Teilnahme haben sich die Studierenden im Rahmen eines Wahlfachs mit dem Namen „Projekt Aktion“ vorbereitet. Dafür wurden ihnen 2 ECTS gewährt.

## **Verwirklichte Ziele und Bewertung des Verlaufs und der Effektivität**

Teilnehmende Studierende aus Tschechien trafen sich vor der Tagung in Brünn im Rahmen eines Wahlfachs und diskutierten ihre Erwartungen. In dieser Vorbesprechung erhielten die Studierenden die Möglichkeit, von ihren Vorerfahrungen, persönlichen Einstellungen, Interessen und Fragen an den Tagungsgegenstand zu berichten und davon ausgehend ganz konkrete individuelle Zielsetzungen und Erwartungen an den bevorstehenden Tagungsbesuch zu formulieren.

Im Rahmen des Programms konnten dann die Studierenden einen weiteren Einblick in die vielen Facetten und Teilbereiche von Emotionen im DaF-DaZ-Kontext erhalten und dadurch das im Wahlfach erworbene Wissen vertiefen.

Der Besuch der einzelnen Workshops und Veranstaltungsangebote im Rahmen der ÖDaF-Tagung in Teams, bestehend aus tschechischen und österreichischen Studierenden, erlaubte einen permanenten Austausch, der von allen Teilnehmenden als besonders positiv bewertet wurde.

Die Nachbesprechung, die direkt nach dem Tagungsprogramm stattgefunden hat, ermöglichte den Studierenden die neu erworbenen Kenntnisse und das neue Faktenwissen in Kleingruppen und anschließend im Plenum zu sammeln, hinsichtlich ihrer Relevanz für zukünftige Unterrichtssituationen zu reflektieren, sowie erste Umsetzungsmöglichkeiten in ihrer späteren Tätigkeit als DaF-LehrerInnen zu skizzieren.

Auf allgemein praktischer Ebene hatten die Studierenden die Möglichkeit bekommen, Fortbildungsangebote im DaF/DaZ-Bereich kennenzulernen und etwaige Sprachhemmungen und -ängste abzubauen. Sehr positiv war auch, dass sie persönliche Kontakte an angehende LehrerInnen aus beiden Ländern knüpfen konnten, was ein wichtiger Grundstein für Kooperationen, Austauschprojekte, Partnerschaften und andere gemeinsame Aktivitäten in der späteren Berufspraxis bedeutet.

Der Tagungsbesuch, genauso wie die Vorbereitung auf diesen Besuch im Rahmen des Wahlfachs, ermöglichten den Studierenden neue Kenntnisse und Erfahrungen zu sammeln, die anschließend in ihre Stundenkonzepte und Textdidaktisierungen eingeflossen sind. Diese wurden in Form von Reiseberichten, selbständigen Didaktisierungen und Infoplakaten

gesammelt und weiteren Studierenden an der Pädagogischen Fakultät in Brno zur Verfügung gestellt.

Namen der Projektteilnehmenden (tschechische Seite):

Veronoka Fráňová  
Petra Fuková  
Zuzana Hrnáková  
Filip Jörka  
Jaroslav Kotrba  
Karel Kozel  
Lada Štroblová  
Vladěna Zezulová  
Radka Žůrková  
Alice Brychová

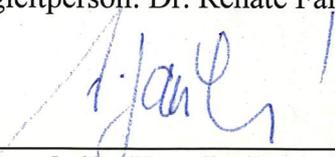
Begleitpersonen: Mgr. Helena Hradílková und Mag. Elisabeth Denner

Anmerkung: Leider konnten in Tschechien nur zehn studentische Teilnehmer anstatt der erlaubten 15 rekrutiert werden. Für viele der Masterstudierenden war der Termin der Tagung ungünstig, da er mit einer Ferienwoche in Tschechien zusammenfiel und sie sich um die Betreuung ihrer Kinder kümmern mussten. Für die Berufstätigen war es problematisch, bereits am Donnerstag anzureisen, weshalb zwei Damen erst am Freitag nachkamen.

Namen der Projektteilnehmenden (österreichische Seite):

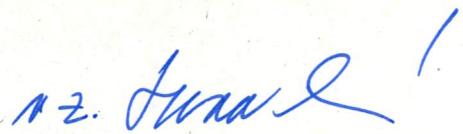
Hildegard Wesp  
Luise Hatzinger  
Barbara Westermayer  
Hannah Darabos  
Sophia Dessl  
Tabea Wolfsgruber  
Martina Auradnik  
Ingerid Nordahl Dommersnes  
Sophie Redlinger  
Jana Koch  
Martina Kritnar  
Katharina Lugbauer  
Martina Stocker  
Lydia Moschinger  
Julia Weingartner

Begleitperson: Dr. Renate Faistauer

---

**Unterschrift / Vera Janikova, Prof. PH. D.,**  
Leiterin des Lehrstuhls für deutsche Sprache  
und Literatur - Pädagogische Fakultät  
der Masaryk-Universität Brno

---

**doc. PhDr. Mikuláš Bek, Ph.D.**  
rektor MU

**Fotos von der Veranstaltung:**



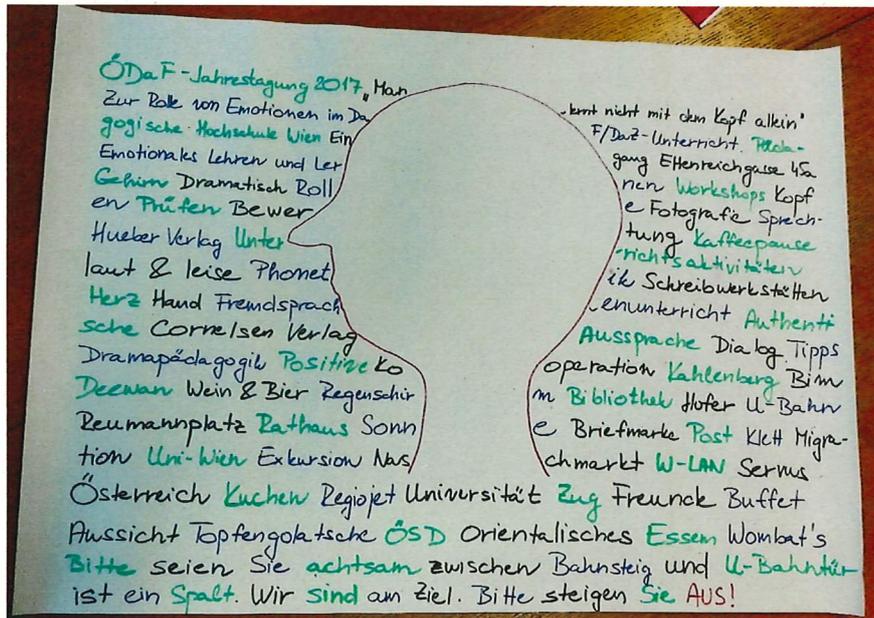
Führung durch die Bibliothek der Germanistik Wien



Lesesaal der Hauptuniversität

**Erstellen von Plakaten**





einige fertige Plakate